



融入社区

*Integration into
the Community*



「楼宇消防安全特使」计划

为提高市民对楼宇消防安全的意识，本处继续训练物业管理人、大厦业主及住客成为楼宇消防安全特使。特使负责在所属大厦内协助宣传防火资讯、举报火警危险或违规情况、确保所属大厦的消防设备效能良好和保养妥善，以及协助筹办居民参与的火警演习和防火活动。截至二零一零年年底，共有828名特使受过相关训练。

Building Fire Safety Envoy Scheme

The Department has continued to train property management staff, owners and occupants of buildings as Building Fire Safety Envoys to enhance public awareness of fire safety in buildings. The envoys help disseminate fire safety messages to occupants of their buildings; report fire hazards or irregularities; ensure the effectiveness and proper maintenance of their buildings' FSI; and assist in organising fire drills and fire safety activities for the residents. At the end of 2010, a total of 828 envoys were trained.



处长颁发委任证书予完成训练的楼宇消防安全特使
Director Lo presents appointment certificates to the Building Fire Safety Envoys who have completed training

「消防安全大使」计划

消防安全大使计划训练来自社会不同界别的志愿人士成为消防安全大使，他们协助消防处向大众传递防火信息及提高市民的消防安全意识。截至二零一零年年底，共有111 242名市民受训成为消防安全大使。为了深化消防安全大使计划，消防处在全港18区均成立了消防安全大使名誉会长会，共委任了314名社区领袖为名誉会长。

Fire Safety Ambassadors Scheme

Fire Safety Ambassadors (FSA) Scheme aims at training volunteers from various sectors of the community to become FSAs. They help the Department disseminate fire protection messages and promote fire safety awareness in the community. Up to the end of 2010, a total of 111 242 people were trained as FSAs. To add impetus to the scheme, FSA Honorary President Associations were established in all 18 districts, and a total of 314 community leaders were appointed as Honorary Presidents.

学校消防安全话剧比赛

为使防火活动更多元化和有效，本处在二零一零年举办主题为「消防安全要升呢」的中学话剧比赛。希望学生透过资料搜集、小组讨论、编写剧本及舞台演出等活动增强消防安全意识。胜出队伍更获邀在消防安全宣传活动中演出。

School Fire Safety Drama Competition

To make fire publicity activities more versatile and effective, the Secondary School Fire Safety Drama Competition entitled "Enhance Fire Safety, Act Now" was held in 2010. It was hoped that students would learn more about fire safety through information collection, group discussion, script writing and stage performance. The winning teams were invited to perform in fire safety publicity activities.

「打铁趁热」宣传活动

三个行动总区于二零一零年合共举办了25项「打铁趁热」宣传活动。有关活动旨在加强向市民进行消防安全宣传及教育。地区发生火警后，前线消防人员会藉此机会随即在该区推广消防安全教育，趁着附近居民对火警记忆犹新，加强他们的防火意识。

Hot Strike Campaign

In the year of 2010, a total of 25 Hot Strike Campaigns were organised by the three operational Commands. The Campaign aims at strengthening the publicity and education on fire safety in the community. Frontline fire personnel take the opportunity to promote fire safety education at the scene immediately in the aftermath of a fire with a view to enhancing the awareness of fire safety in the neighbourhood while their memory of the fire is still fresh.

「救心先锋」计划

本处在二零零七年开始推行「救心先锋」计划，一直广受市民支持。在计划下，本处向多个机构及界别的职员，提供简易心脏去颤器使用法课程。截至二零一零年年底，已有3 598名合资格使用心脏去颤器人士，获委任为「救心先锋」。

Heart Saver Scheme

The Department has launched the Heart Saver Scheme since 2007 and received favourable public support. Training on the use of public access defibrillators had been provided to staff of a number of organisations in various sectors. As at the end of 2010, a total of 3 598 qualified persons had been appointed as Heart Savers.



消防义工为长者剪发
Fire Services volunteers provide haircut service to the aged

消防处义工队

本处义工队由超过700名军装与文职人员组成，为社区提供服务以及帮助有需要的人士。义工队年内参与义工活动合共超过51 000小时。

义工亦积极参与非政府机构及慈善机构所举办的志愿活动。

公众联络小组

公众联络小组由30名来自社会各阶层的市民组成。除了有助促进消防处与市民的联系，使市民更了解本处的工作以及理想、使命和目标外，公众联络小组还加强本处与社区的伙伴关系，使本处在执行工作时更为畅顺。

过往多年，小组成员经常在总部总区消防总长主持的定期会议上，提供有建设性的意见和建议。为使小组成员更深入了解本处的工作，本处定期邀请他们出席结业会操及消防局开放日、参观本处新落成的设施，以及参与宣传运动与其他推广活动。

Fire Services Volunteer Team

The Fire Services Volunteer Team has over 700 members comprising uniformed and civilian staff to serve the community and help people in need. More than 51 000 service hours had been contributed by the volunteers.

The volunteers actively take part in the voluntary activities organised by non-governmental organisations and charity organisations.

Public Liaison Group

The Public Liaison Group comprises 30 members of the public from all walks of life. The Group helps foster good community relations and promote better understanding by the public of the Department's work as well as its vision, mission and objectives. It also enables the Department to strengthen its partnership with the community in carrying out its work.

Over the years, members of the Group had offered constructive ideas and suggestions to the Department in its regular meetings chaired by the Chief Fire Officer (Headquarters). To give Group members a better understanding of the work of the Department, they were invited to attend passing-out parades and open days of fire stations; pay visit to new Fire Services facilities; participate in publicity campaigns and other promotional activities on a regular basis.

走进校园 — 慎用救护服务 宣传计划

本处透过走进校园宣传计划，教育青少年正确使用紧急救护服务的重要性，并且加强他们的一般急救知识。本处与啬色园合作，向啬色园所有附属学校的学生宣传救护服务，有关计划已于十月推行。二零一零年，本处共进行了15次学校外展救护讲座。

School Outreaching Scheme — Do Not Misuse Ambulance Service Publicity Programme

The School Outreaching Scheme aims at educating youngsters on the importance of proper use of emergency ambulance service and enhancing their general first aid knowledge. A joint programme with Sik Sik Yuen to promote ambulance service to all Sik Sik Yuen Schools was launched in October. In 2010, a total of 15 school-outreaching ambulance talks were organised.



啬色园学校认识救护服务推广计划启动礼
The Kick-off Ceremony of Ambulance Service Promotion Campaign in Sik Sik Yuen Schools